

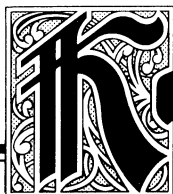
George Frideric

# HANDEL

## ALCESTE

Incidental Music

K 01294



Kalmus



## VORWORT.

Die Komposition der folgenden Stücke wurde am 27. December 1749 begonnen und schon am 8. Januar 1750 beendet. Die Musik sollte einem Schauspiel dienen, welches Tobias Smollett geschrieben hatte und Director Rich in seinem Coventgarden-Theater auführen wollte. Obwohl selbst die Decorationen bereits von dem berühmten Servandoni hergestellt waren, unterblieb dennoch die Vorstellung. Unter den Gründen, welche solches veranlassten, wird auch hauptsächlich der gewesen sein, dass sich die Musik für ein derartiges Drama als zu gross, zu kunstvoll selbständig heraus hob und dabei zu selten und mehr nur als Beiwerk auftrat, um das Werk in ein wirklich musikalisches oder in eine Oper zu verwandeln. Zur Ausführung der Gesänge waren die besten damaligen englischen Sänger — Miss Young, Mrs Faulkner, Mrs Arne, Mr. Lowe und Mr. Waltz — bestimmt.

Unmittelbar nach der Komposition schrieb Schmidt das für die Aufführung bestimmte Handexemplar. Aber schon bald darauf muss die Nichtaufführung dieser „Alceste“ beschlossen sein, denn Händel verarbeitete einen grossen Theil der Musik in die als Band 18 von uns publicirte „Wahl des Herakles“, welche in der Zeit vom 28. Juni bis zum 5. Juli 1750 komponiert wurde.

Dass die Aufführung der Alceste nicht zu Stande kam, muss namentlich auch deshalb bedauert werden, weil dadurch Smollett's Drama ungedruckt blieb und zuletzt verloren ging. Die Bestimmung und Stellung der einzelnen Musikstücke lässt sich daher nicht weiter angeben, als bei Händel und Schmidt geschehen ist. Diese Notizen sind freilich sehr dürftig, da sie nicht einmal die Vertheilung der Musik auf die verschiedenen Akte erkennen lassen. Aber wenigstens die Hauptsache, nämlich die Musik in richtiger Folge von der Ouvertüre bis zum Schlusschor, also das musikalische Werk von Anfang bis zu Ende, ist uns erhalten.

Von den verschiedenen Versionen der beiden Arien der Kalliope finden sich im Handexemplare nur die mit **B** bezeichneten S. 35 und 61. Diese waren also für die Aufführung bestimmt. In dem Preischor auf Herakles schreiben Handel und Schmidt „Friends, Furies, Gods“ etc.; auch in Arnold's Ausgabe steht „Friends“. Offenbar soll es „Fiends“ heissen, welches ich daher S. 70—71 überall gesetzt habe.

Für Alceste schrieb Händel noch den Sirengensang „Thetis bids me hither fly“ bei der Abschrift setzte Schmidt „rise“ statt „fly“; weil dieser aber nicht in das Handexemplar aufgenommen wurde, habe ich ihn im Appendix S. 84—86 mitgetheilt. Ausserdem bietet der Appendix S. 86—87 noch einen nicht beendeten Versuch, die Musik der Arie „Edler Morpheus“ (S. 30 ff.) zu einem andern Text zu verwenden.

Dieses in mehrfacher Hinsicht bedeutsame Werk werde ich im nächsten Jahrgange der „Vierteljahrsschrift für Musikwissenschaft“ eingehender besprechen.

Bergedorf bei Hamburg, November 11. 1887.

## PREFACE.

*The composition of the following pieces was commenced Dec. 27. 1749 and completed on the 8th of January 1750. The music was to be used for a play written by TOBIAS SMOLLETT, which was to be produced at Covent Garden by Rich, the director of the theatre. But although even the decorations were already prepared by the celebrated Servandoni, yet the performance never took place. Among the reasons for this result the principal must probably have been that the music was found too grand and elaborated too independently for a drama of that character, and at the same time came in too rarely and too like an accessory to transform the work into a real musical drama or opera. The best English singers of the time, Miss Young, Mrs Faulkner, Mrs Arne, Mr. Lowe and Mr. Waltz, were named for the performance.*

*Immediately after the composition Smith wrote out the conducting score intended for use at the performance. But very soon after this it must have been decided not to produce this „Alceste“; for Handel worked up a great part of the music of it into the „Choice of Hercules“ (published as vol. 18 of this edition), which was composed in the period from June 28 till July 5. 1750.*

*One reason for regretting that the production of Alceste never took place is that Smollett's drama was suppressed and ultimately lost. The purpose and position of the several pieces of music can consequently not be determined any further than is done in Handel's and Smith's manuscripts. These notes are indeed very slight, as they do not even enable us to ascertain the distribution of the music among the various acts. But the chief thing—the music in its proper order from the overture to the final chorus—this at least is preserved.*

*Of the various versions of the two airs of Calliope the conducting score contains only those marked as B on pp. 35 and 61. These, therefore, were intended to be used at the performance. In the chorus of praise to Hercules Handel and Smith write „Friends, Furies, Gods“ etc.; and Arnold's edition prints „Friends“. But it ought manifestly to be „Fiends“; I have therefore made this correction everywhere in pp. 70—71.*

*For Alceste Handel also wrote the Sirens' song „Thetis bids me hither fly“ (Smith put in „rise“ instead of „fly“); but as this was not admitted into the conducting score, I have given it in the Appendix, pp. 84—86. The Appendix also contains (pp. 86—87) an unfinished attempt to employ the music of the air „Gentle Morpheus“ (pp. 30 sqq) tho other words.*

*I shall speak more in detail of this work, which is important in many respects, in the next annual volume of the „Vierteljahrsschrift für Musikwissenschaft“.*

FR. CHRYSANDER.

# ALCESTE.

OUVERTURE . . . . . Seite 1

## ACT I.

GRAND ENTRÉE . . . . . 5

RECITATIVO (Tenore.) . . . . . 7

Ye happy people, with loud accents speak  
Your grateful joy in Hymenean verse;  
Admetus and Alceste claim the song.

*Ihr frohen Völker, stimmt jubelnd an  
den freud'gen Sang nach alter Griechen Art:  
Admetus und Alceste preist im Liede.*

SOLI & CHORUS. . . . . 7

Triumph Hymen in the pair;  
thus united, thus delighted,  
brave the one, the other fair.

*Jauchzet dem Paare froh und laut!  
handumschlungen, lustdurchdrungen,  
kühn der Mann, und schön die Braut.*

SOLO & CHORUS. . . . . 14

Still caressing, and caress'd,  
ever blessing, ever blest,  
live the royal happy pair.  
This is, valour, thy reward,  
this, O beauty, the regard  
kind Heaven pays the virtuous fair.

*Lieb' um Liebe, Herz um Herz,  
sorgenlos in Lust und Scherz  
lebt beglückt das hohe Paar.  
Dies, o Ehre, ist dein Lohn,  
dies, o Schönheit, deine Kron',  
die dir reicht die Gottheit dar.*

ARIA. (Tenore.) . . . . . 20

Ye swift minutes as ye fly,  
crown them with harmonious joy!  
Let soft quiet, peace and love  
still each happier hour improve.  
While as day each day succeeds,  
lovely and heroic deeds  
in fair virtue's path alone  
add a lustre to the throne.  
Ye swift minutes as ye fly,  
crown them with harmonious joy!

*Flüchtige Stunden, die ihr eilt,  
weilet wo die Liebe weilt!  
Sanfte Ruhe, Fried' und Lust  
fülle ganz nun ihre Brust.  
Denn an jedem Tag und Ort  
weilt sein Leben nun hinfort  
dieses Paar der Tugend ganz  
und erhöht des Thrones Glanz.  
Flüchtige Stunden, die ihr eilt,  
weilet wo die Liebe weilt!*

CHORUS. . . . . 26

O bless, ye powers above,  
the bridegroom and the bride,  
whose willing hands  
hath Hymen tied  
in love's eternal bands.  
Ye little gods of Love,  
with roses strew the ground,  
and all around  
in sportive play  
proclaim the happy day.

*O segne, hohe Macht,  
das froh vereinte Paar,  
das seine Herzen hat gebracht  
mit Freuden Hymen dar!  
Ihr Liebesgötter all,  
mit Rosen streut den Grund,  
und feiert laut  
mit Hand und Mund  
den Tag im Jubelschall.*

CALLIOPE'S Song. Admetus sleeping.  
*Gesang der Kalliope. Admetus schläft.*

ARIA A. (Soprano.) . . . . . 30

Gentle Morpheus, son of night,  
hither speed thy airy flight!  
and his weary senses steep  
in the balmy dew of sleep.  
That, like Phoebus, blithe and gay,  
he may rise  
with surprize,  
and retake the cheerful day.  
Gentle Morpheus: Da Capo.

*Edler Morpheus, komm heraus,  
breite deinen Fittich aus!  
Diesem Müden, sanft und sacht,  
sei ein Ruhebett gemacht.  
Dass wenn nun Aurora's Strahl  
grüsst die Länder allzumal,  
er, wie Phöbus, an dem Tag  
sich auf's neue freuen mag.  
Edler Morpheus: Da Capo.*

ARIA B. (Soprano.) . . . . . 35

Gentle Morpheus, son of night,  
hither speed thy airy flight!  
and his weary senses steep  
in the balmy dew of sleep.  
That when bright Aurora's beams  
glad the world with golden streams,  
he, like Phoebus, blithe and gay,  
may retaste the healthful day.  
Gentle Morpheus: Da Capo.

*Edler Morpheus, komm heraus,  
breite deinen Fittich aus!  
Diesem Müden, sanft und sacht,  
sei ein Ruhebett gemacht.  
Dass wenn nun Aurora's Strahl  
grüsst die Länder allzumal,  
er, wie Phöbus, an dem Tag  
sich auf's neue freuen mag.  
Edler Morpheus: Da Capo.*

## ACT IV.

## SCENE, THE RIVER STYX.

*Scene: der Styx.*

Seite

CHARON.	Ye fleeting shades, I come to fix your final doom! Step in both bad and good, and tilt it o'er the flood; to Pluto's dreary shore I'll waft you safely o'er with this my ebon pole though high the waters roll. The monarch and the slave alike admission have, nor can I brook delay; haste, haste, ye shades, away! Ye fleeting shades: Da Capo.	CHARON. ARIA. (Basso.) . . . . . 40
		<i>Charon. Ihr flücht'gen Schatten dort, ich führe euch nun fort; kommt alle, bö's und gut, ich bring' euch durch die Flut; in Pluto's dunkles Reich fahr' ich euch nun sogleich; mein schwarzer Stab ist erprobt, wenn auch das Wasser tobt. Der König und der Knecht, sie finden gleiches Recht; auch gilt kein Zaudern hier, drum eilt und folget mir! Ihr flücht'gen Schatten: Da Capo.</i>

CHORUS IN PLUTO'S PALACE . . . . . 46  
*Chor in Pluto's Palast.*

Thrice happy who in life excel, hence doom'd in Pluto's courts to dwell, where ye immortal mortals reign, now free from sorrow, free from pain.	<i>O glücklich wer, im Leben gross, in Pluto's Reich erwirbt sein Loos, wo er die Schatten herrschend lenkt und nicht an Erdenleiden denkt.</i>
--	---

TO ALCESTE. ARIA. (Tenore.) . . . . . 50  
*An Alceste.*

Enjoy the sweet Elysian grove, seat of pleasure, seat of love; pleasure that can never cloy, love the source of endless joy. Thus, thou unpolluted shade, be thy royal virtues paid. Enjoy: Da Capo.	<i>Tritt freudig in Elysium's Hain, Sitz der Lust und Liebe, ein — Liebe die sich stets erneut, Lust die stets dich neu erfreut! Dies, o Kind vom Königsthron, sei nun deiner Tugend Lohn. Tritt freudig: Da Capo.</i>
--	--

CHORUS: "Thrice happy" da Capo.

CALLIOPE SINGS TO ADMETUS.  
*Gesang der Kalliope an Admetus.*

Come Fancy, empress of the brain, and bring the choicest of thy train to sooth the widow'd monarch's pain! Let fair Alceste still display her charms, as on the bridal day. Come Fancy: Da Capo.	ARIA A. (Soprano.) . . . . . 56
	<i>O Phantasie, nur du allein kannst wiegen ihn in Träume ein und lindern des Verlassnen Pein. Dann er der Gattin freu'n sich mag, wie einst an seinem Hochzeitstag. O Phantasie: Da Capo.</i>

Come Fancy, empress of the brain, and bring the choicest of thy train to sooth the widow'd monarch's pain! Close by his side in mimic pride let fair Alceste still display her charms, as on the bridal day. Come Fancy: Da Capo.	ARIA B. (Soprano.) . . . . . 61
	<i>Ihr Träume, o nur ihr allein, vereint in still beglückten Reih'n, könnt lindern des Verlassnen Pein. In ihrem Arm, befreit von Harm, er dann der Gattin freu'n sich mag, wie einst an seinem Hochzeitstag. Ihr Träume: Da Capo.</i>

IV

SYMPHONY

Seite

before and during the entry of ALCIDES . . . . . 66  
*(Während der Symphonie tritt Alcides auf.)*

RECITATIVO. (Tenore.) . . . . . 67

ATTENDANT. He comes, he rises from below,  
 with glorious conquest on his brow.

*Begleiter. Er kommt, entsteigt der Unterwelt:  
 im Siege strahlt der starke Held.*

CHORUS . . . . . 67

All hail, thou mighty son of Jove!  
 how great thy pow'r! how great thy love!  
 Fiends, Furies, Gods, all yield to thee,  
 and Death hath set his captive free.  
 All hail, thou mighty son of Jove!  
 how great thy pow'r! how great thy love!

*O Glück, o Heil, du mächt'ger Göttersohn!  
 o welch ein Freund! wie gross der Lohn!  
 Geister, Furien, Götter, alle weichen dir,  
 und selbst der Tod lässt seine Beute hier.  
 O Glück, o Heil, du mächt'ger Göttersohn!  
 o welch ein Freund! wie gross der Lohn!*

SINFONIA. . . . . 75

RECITATIVO. (Tenore.) . . . . . 78

APOLLO. From high Olympus' top, the seat of God,  
 descend Apollo and his tuneful choir,  
 with all their sportive train, to celebrate  
 thy great and gen'rous triumph, son of Jove,  
 and hail Admetus with his happy bride.  
 Sing ye, ye shepherds, sing, and tread the ground  
 in mazy dances, and let shouts of joy  
 return in echo from the vaulted sky.

*Apollo. Es steigt vom Olymp, dem Göttersitz,  
 herab Apollo mit dem Musenchor  
 und all der frohen Schaar, o Herakles,  
 zu feiern deinen edlen grossen Sieg,  
 und zu begrüßen Admet und seine Braut.  
 Singt denn, ihr Hirten, singt und stampft den Grund  
 in bunten Tänzen, dass die tolle Lust  
 laut widerhalle vom gewölbten Himmel.*

ARIA. (Tenore.) . . . . . 78

Tune your harps, all ye Nine,  
 to the loud-sounding lays,  
 while the glad nations join  
 in the great victor's praise!  
 Sing his praise, sing his pow'r,  
 that in this joyful hour  
 bless'd our monarch's arms  
 with the fair in all her charms.

*Stimm' die Harf, Musenschaar,  
 und sing' laut Preisgesang!  
 Frohes Volk, bringe dar  
 dem Sieger Lob und Dank!  
 Heldenmuth, Heldenmacht  
 rühmt laut und überall,  
 die zurück gebracht  
 unserm König sein Gemahl!*

*(Segue il Ballo.)*

BALLO PRIMO . . . . . 79

L'ULTIMO BALLO . . . . . 80

CHORUS . . . . . 81

Triumph, thou glorious son of Jove,  
 triumph, happy pair, in love!  
 Valour's prize, virtue's claim,  
 endless love, eternal fame!

*Glücklich, du hehrer Göttersohn!  
 glücklich Paar vom Königsthron!  
 Tugendpreis! Heldenthum!  
 ew'ge Liebe, ew'ger Ruhm!*

*Finis.*

APPENDIX.

- I. SYREN. Aria. Thetis bids me hither fly . . . . . 84  
 with this treasure of the main,  
 emblem of the circling joy  
 that shall crown thy blissful reign.
- II. [?] Aria. The leavy honours of the field . . . . . 86  
 before the boist'rous driving wind  
 in giddy dissipation . . . . .

# ALCESTE

## OVERTURE

G. F. HANDEL  
composed 1750

Violino I.  
Oboe I. II.

Violino II.

Viola.

Bassi.

Pianoforte.

The first system of the musical score for the Overture of Alceste. It features five staves: Violino I. Oboe I. II., Violino II., Viola, Bassi, and Pianoforte. The music is in G major and 3/4 time. The tempo is marked *Maestoso*. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings. A rehearsal mark with the number 6 is placed above the Bassi staff, and a fermata is placed above the Pianoforte staff.

The second system of the musical score. It continues the five-staff arrangement from the first system. The music features intricate melodic lines for the strings and woodwinds, and a complex harmonic accompaniment for the piano. The notation includes many sixteenth and thirty-second notes, as well as rests and dynamic markings.

The third system of the musical score, which concludes the page. It features the same five-staff arrangement. The music ends with a first ending bracket over the final measures of the Violino I. Oboe I. II. and Violino II. staves. The notation includes various musical symbols and dynamic markings throughout the system.